

con sus siervos.

30. Mataron mas de veinte mil hombres de la gente de Timoteo y de Baquides, que combatian contra ellos: se apoderaron de varias plazas fuertes, hicieron gran botin, y le dividieron igualmente entre los enfermos, los huérfanos, las viudas, y aun los ancianos.

31. Y reuniendo con cuidado las armas de sus enemigos, las pusieron en reserva en lugares ventajosos, y llevaron el resto de los despojos á Jerusalem.

32. Mataron tambien á Filarco, que era hombre malvado, y uno de los compañeros de Timoteo, y que habia hecho mucho mal á los Judíos.

33. Y cuando en Jerusalem daban gracias á Dios por la victoria, descubrieron que Calisténés que habia quemado las puertas sagradas, se habia refugiado á una casa, le quemaron en ella, dándole un pago digno de todas las impiedades que habia cometido.

34. Mas Nicanor, este hombre cubierto de crímenes, que habia traído mil mercaderes para venderles los esclavos Judíos,

35. Humillado con el socorro del Señor, por los mismos que miraba como nada, huyó por el mar Mediterráneo, despues de haberse despojado de los ricos vestidos que le distinguian; llegó solo á Antioquía, habiendo hallado el colmo de sus desgracias en la pérdida de su ejército."

36. Y el que habia prometido pagar el tributo á los Romanos con el precio de la venta de los habitantes de Jerusalem que habia de esclavizar, publicaba entónces que los Judíos tenían á Dios por protector, y que eran invulnerables, porque observaban las leyes que él les habia dado.

¶ 35. Mas bien segun el griego: por medio de las tierras ó atravesando el pais. *Ibid.* Algunos manuscritos dicen: muy feliz de haber escapado despues de la pérdida de su ejército.

Dominum postulabant, ut in finem servis suis reconciliaretur.

30. Et ex his, qui cum Timotheo, et Baccchide erant contra se contententes, super viginti millia interfecerunt, et munitiones excelsas obtinuerunt: et plures praedas dividerunt, aequam portionem debilibus, pupillis, et viduis, sed et senioribus facientes.

31. Et cum arma eorum diligenter collegissent, omnia composuerunt in locis opportunis, residua vero spolia Ierosolymam detulerunt:

32. Et Philarchen, qui cum Timotheo erat, interfecerunt, virum scelestum, qui in multis Iudaeos afflixerat.

33. Et cum epinicia agerent Ierosolymis, eum, qui sacras ianuas incenderat, id est, Calisthenem, cum in quoddam domicilium refugisset, incenderunt, digna ei mercede pro impietatibus suis reddita.

34. Facinorosissimus autem Nicánor, qui mille negotiantes ad Iudaeorum venditionem adduxerat,

35. Humiliatus auxilio Domini ab his, quos nullos existimaverat, deposita veste gloriae, per mediterranea fugiens, solus venit Antiochiam, summam infelicitatem de interitu sui exercitus consecutus.

36. Et qui promiserat Romanis se tributum restituere de captivitate Ierosolymorum, praedicabat nunc protectorem Deum habere Iudaeos, et ob ipsum invulnerabiles esse, eò quòd sequerentur leges ab ipso constitutas.

CAPITULO IX.

Antiocho vuelve de Persia. Sabe que sus generales han sido derrotados por los Judíos. Jura la ruina de este pueblo. Dios le hiere y le forza á confesar su propia flaqueza. Sus vanas protestas. Carta que escribe á los Judíos. Muere miserablemente. Filipo traslada su cuerpo.

I. Macab. VI. 1. 17.

1. EODEM tempore Antiochus inhonestè revertebatur de Perside.

2. Intraverat enim in eam, quae dicitur Persépolis, et tentavit expoliare templum, et civitatem opprimere: sed multitudine ad arma concurrente, in fugam versi sunt: et ita contigit ut Antiochus post fugam turpiter rediret.

3. Et cum venisset circa Ecbatanam, recognovit quae erga Nicánorem, et Timotheum gesta sunt.

4. Elatus autem in ira, arbitrabatur se iniuriam illorum, qui se fugaverant, posse in Iudaeos retorquere: ideoque iussit agitari currum suum, sine intermissione agens iter, caelesti eum iudicio perurgente, eò quòd ita superbè locutus est se venturum Ierosolymam, et congeriem sepulchri Iudaeorum eam facturum.

5. Sed qui universa conspexit Dominus Deus Israel, percussit eum insanabili, et invisibili plagâ. Ut enim finivit hunc ipsum sermonem, apprehendit eum dolor dirus viscerum, et amara internorum tormenta.

6. Et quidem satis iustè, quippe qui multis, et novis cruciatibus aliorum torserat visce-

1. AL mismo tiempo Antiocho volvió de Persia despues de una guerra deshonorosa que habia emprendido con el fin de acopiar grandes riquezas;"

2. Porque habia entrado en la ciudad de *Elimaida* ó Persépolis, é intentando robar el templo y oprimir la ciudad, todo el pueblo corrió á las armas, y le puso en fuga con los suyos; así Antiocho despues de esta afrentosa fuga se volvió á *Babilonia*."

3. Cuando llegó á Ecbatana, capital de la Media, recibió las noticias de la derrota de Nicanor y de Timoteo.

4. Y arrebatado de ira, imaginó que podria vengarse en los Judíos del ultraje que le habian hecho los que le habian fugado de *Persépolis*, y por eso mandó que se apresurase su carroza caminando sin pararse, perseguido de la venganza divina, porque habia dicho con insolencia que iria á Jerusalem, y la convertiria en un sepulcro de cadáveres hacinados de Judíos.

5. Pero el Señor Dios de Israel que ve todas las cosas, le hirió con una llaga incurable é invisible, porque apenas profirió esta palabra, cuando fué atacado de un horrible dolor en las entrañas, y acerbo tormento de los intestinos.

6. Y esto sin duda con mucha justicia, pues que él mismo habia despedazado las entrañas de otros con

Antes de la
era cr. vulg.
164.

2. Par. xvi. 9.

¶ 1. Véase el primer libro de los Macabeos iii. 31.

¶ 2. Véase el primer libro de los Macabeos vi. 1.

Antes de la
era cr. vulg.
164.

muchos y varios tormentos sin desistir jamas de su malicia.

7. Al contrario, dejándose arrebatado de su orgullo, respirando su corazon fuego contra los Judíos, mandó que se precipitase su viaje; mas cuando los caballos corrian con ímpetu cayó de su carroza, y con la grave contusion se quebrantaron los miembros de su cuerpo.

8. Así aquel que hinchado de orgullo alzándose sobre la esfera de hombre, se habia lisongeado de poder mandar á las olas del mar, y pesar en una balanza las altas montañas, se halló entónces humillado hasta la tierra, y era llevado *casi moribundo* en una silla, dando en sí mismo un testimonio manifesto del poder de Dios:

9. En tanto grado que el cuerpo de este impio herbia de gusanos, y viviendo aun en medio de los dolores, se le caian las carnes á pedazos con hedor tan horrible, que el ejército no podia sufrir su hediondez.

10. El que poco ántes imaginaba que alcanzaria las estrellas del cielo, se hallaba entónces en tal estado que ya nadie podia llevarle, por la insupportable infeccion que de él salia.

11. Comenzó pues á caer de su grande orgullo, y á entrar en el conocimiento de sí mismo, avisado del azote de Dios, y aumentándose sus dolores á cada momento.

12. Así no pudiendo ya él mismo sufrir su hediondez, dijo: Es justo que el hombre esté sometido á Dios, y que el mortal no presuma igualarse con Dios.

13. Y este malvado rogaba á Dios de quien no debia alcanzar misericordia, porque su oracion era efecto de su terrible dolor, y no de la conversion de su corazon.

14. Y el que poco ántes se apresuraba á ir á Jerusalem para arrasarla y hacerla un sepulcro de cadáveres hacinados, ahora desea hacerla libre;

ra, licet ille nullo modo à sua malitia cessaret.

7. Super hoc autem superbiâ repletus, ignem spirans animo in Iudaeos, et praecipiens accelerari negotium, contigit illum impetu euntem de curru cadere, et gravi corporis collisione membra vexari.

8. Isque qui sibi videbatur etiam fluctibus maris imperare, supra hamanum modum superbiâ repletus, et montium altitudines in statéra appenderem, nunc humiliatus ad terram in gestatorio portabatur, manifestam Dei virtutem in semetipso contestans:

9. Ita ut de corpore impij vermes scaturirent, ac viventis in doloribus carnes eius effluerent, odore etiam illius et foetore exercitus gravaretur.

10. Et qui paulò ante sidera caeli contingere se arbitrabatur, eum nemo poterat propter intolerantiam foetoris portare.

11. Hinc igitur coepit ex gravi superbia deductus ad agnitionem sui venire, divinâ admonitus plagâ, per momenta singula doloribus suis augmenta capientibus.

12. Et cum nec ipse iam foetorem suum ferre posset, ita ait: Iustum est subditum esse Deo, et mortalem non paria Deo sentire.

13. Orabat autem hic scelestus Dominum, à quo non esset misericordiam consecutus.

14. Et civitatem, ad quam festinans veniebat ut eam ad solum deduceret, ac sepulchrum congestorum faceret:

Antes de la
era cr. vulg.
164.

nunc optat liberam reddere:

15. Et Iudaeos, quos nec sepulturâ quidem se dignos habiturum, sed avibus ac feris diripiendos traditurum, et cum parvulis exterminaturum dixerat, aequales nunc Atheniensibus facturum pollicetur:

16. Templum etiam sanctum, quod prius expoliaverat, optimis donis ornaturum, et sancta vasa multiplicaturum, et pertinentes ad sacrificia sumptus de redditibus suis praestaturum.

17. Super haec, et Iudaeum se futurum, et omnem locum terrae perambulaturum, et praedicaturum Dei potestatem.

18. Sed non cessantibus doloribus (supervenerat enim in eum iustum Dei iudicium), desperans scripsit ad Iudaeos in modum deprecationis epistolam haec continentem.

19. Optimis civibus Iudaeis plurimam salutem, et bene valere, et esse felices, rex et princeps Antiochus.

20. Si bene valetis, et filii vestri, et ex sententia vobis sancta sunt, maximas agimus gratias.

21. Et ego in infirmitate constitutus, vestri autem memor benigne, reversus de Persidis locis, et infirmitate gravi apprehensus, necessarium duxi pro communi utilitate curam habere:

22. Non desperans memetipsum, sed spem multam habens effugiendi infirmitatem.

15. Y promete igualar con los Athenienses" á los mismos Judíos que habia juzgado indignos de sepultura, y que habia dicho que expondria sus cadáveres á ser devorados por las fieras y las aves, y que exterminaria hasta los infantes.

16. Prometia tambien adornar con dones preciosos el templo santo que habia despojado ántes, aumentar el número de los vasos sagrados, y suministrar de sus rentas las expensas necesarias para los sacrificios.

17. Además de esto, que se haria judío, y recorreria toda la tierra para publicar la omnipotencia de Dios.

18. Mas como vió que sus dolores no cesaban porque el justo juicio de Dios habia caido sobre él, perdida toda esperanza, escribió á los Judíos una carta en forma de súplica que contenia lo siguiente:

19. El rey y príncipe Antiocho á los Judíos sus buenos ciudadanos, salud, bienestar y prosperidad.

20. Si teneis salud vosotros y vuestros hijos, y todas vuestras cosas suceden segun las deseais, damos muchas gracias á Dios."

21. Yo pues, aunque me hallo enfermo, acordándome benignamente" de vosotros en esta grave enfermedad de que me hallé sorprendido cuando volvia de Persia, he creido necesario ocuparme del cuidado del interes comun,

22. No porque desespere de mi salud, ántes tengo grande confianza de convalecer de mi enfermedad.

¶ 15. Parece que debe leerse Antioquenos, es decir los ciudadanos de Antioquia, privilegio que habia obtenido Jason (*Supr.* iv. 9.), pero que habia sido revocado ó no habia tenido efecto por las revoluciones.

¶ 20. El griego dice: Yo doy grandes gracias á Dios poniendo toda mi esperanza en el socorro del cielo.

¶ 21. El griego es mas extenso: y teniendo para con vosotros sentimientos de bondad excitados por la memoria de los honores que he recibido de vosotros y de la benevolencia que me habeis manifestado.

Antes de la
era cr. vulg.
164.

23. Habiendo pues considerado que aun mi padre cuando marchaba con su ejército en las provincias¹ altas, declaró quién había de reinar despues de él,

24. Para que si sucedia alguna desgracia, ó viniere alguna mala nueva, los que estaban en las provincias de su reino se tranquilizasen sabiendo quién era el heredero de su corona:

25. Y sabiendo á mas de esto que los que están cerca de nosotros, y los mas poderosos de nuestros vecinos espian el tiempo favorable á sus designios, y tratan de aprovechar las coyunturas que se les presenten, he designado á mi hijo Antioco² por mi heredero en el reino, el cual he recomendado muchas veces, cuando me trasladaba á las provincias altas de mis estados, á muchos de vosotros, y le he escrito la adjunta.³

26. Os ruego pues, y os conjuro que acordándoos de las gracias que habeis recibido de mí, en comun y en particular, guardéis la fidelidad que debeis á mí y á mi hijo.

27. Porque espero que él se conducirá con moderacion y humanidad, segun mis intenciones, y os dará muestras de su bondad.⁴

28. En fin, este homicida y blasfemo, malamente herido y segun él había tratado á otros, estando en las montañas de Persia lejos de su patria, acabó con una muerte miserable,

29. *Despues de haber nombrado por regente del reino y por tutor de su hijo, de nueve años⁵ solamente de edad, á Filipo, su hermano de leche,⁶ que tuvo cuidado de trasladar su cuerpo á Antioquia, y que temiendo al hijo de Antioco, ó mas bien á Lisias que se había hecho dueño de su persona y de*

¶ 23. Esto es, en las provincias de allá del Eufrates.

¶ 25. Antioco, apellidado despues Eupator.

Ibid. La carta que Antioco escribió entonces á su hijo no se refiere en este libro.

¶ 27. La expresion griega se dice propiamente de los amigos que mutuamente se dan señales de amistad por sus servicios, condescendencia &c.

¶ 29. Véase el libro primero de los Macabeos, vi. 14. 15.

Ibid. Gr. difer. uno de los que habían sido criados con él desde su niñez.

23. Respiciens autem quòd et pater meus, quibus temporibus in locis superioribus ducebat exercitum, ostendit qui post se susciperet principatum:

24. Ut si quid contrarium accideret, aut difficile nunciaretur, scientes hi, qui in regionibus erant, cui esset rerum summa derelicta, non turbarentur.

25. Ad haec, considerans de proximo potentes quosque, et vicinos temporibus insidiantes, et eventum expectantes, designavi filium meum Antiochum regem, quem saepe recurrens in superiora regna multis vestrum commendabam: et scripsi ad eum quae subiecta sunt.

26. Oro itaque vos, et peto memores beneficiorum publice et privatim, ut unusquisque conservet fidem ad me et ad filium meum.

27. Confido enim, eum modeste et humane acturum, et sequentem propositum meum, et communem vobis fore.

28. Igitur homicida, et blasphemus pessime percussus, et ut ipse alios tractaverat, peregre in montibus miserabili obitu vita functus est.

29. Transferebat autem corpus Philippus collactaneus eius: qui metuens filium Antiochi, ad Ptolemaeum Philometorem in Ægyptum abiit.

la regencia del reino,¹ se fué para Egipto á Tolomeo Filometor, para pedirle proteccion contra este usurpador.

Antes de la
era cr. vulg.
164.

¶ 29. Véase el primer libro de los Macabeos vi. 17.

CAPITULO X.

Purificacion del templo por Júdas Macabeo. Lisias regente del reino de Siria bajo Antioco Eupator. Muerte de Tolomeo Macron. Correrias de Gorgias contra los Judios. Victoria de Júdas sobre los Idumeos. Derrota de Timoteo. Toma de Gázara.

I. Macab. IV. 36. y siguientes.

1. MACHABAEUS autem, et qui cum eo erant, Domino se protegente, templum quidem, et civitatem recepit:

2. Aras autem, quas alienigenae per plateas extruxerant, itemque delubra demolitus est.

3. Et purgato templo, aliud altare fecerunt: et de ignitis lapidibus igne concepto sacrificia obtulerunt post biennium, et incensum, et lucernas, et panes propositionis posuerunt.

4. Quibus gestis, rogabant Dominum prostrati in terram, ne ampliùs talibus malis inciderent: sed et, si quando peccassent, ut ab ipso mitiùs corriperentur, et non barbaris, ac blasphemis hominibus traderentur.

5. Qua die autem templum ab alienigenis pollutum fuerat, contigit eadem die purificationem fieri, vigesima quinta mensis, qui fuit Casleu.

6. Et cum laetitia diebus octo egerunt in modum taber-

1. ENTRE tanto el Macabeo y los que le acompañaban, apoyados en la proteccion del Señor, recobraron el templo y la ciudad de Jerusalem, aun antes que Antioco hubiese muerto.

2. Destruyeron los altares que los infieles habían levantado en las plazas públicas, y tambien los templos de los ídolos.

3. Y despues de haber purificado el templo construyeron otro altar; y sacando fuego de pedernales para suplir el fuego sagrado que no se había conservado, ofrecieron sacrificios dos años despues del establecimiento de Júdas, y tres años despues de la profanacion del templo,¹ y pusieron el incienso, las lámparas y los panes de proposicion.

4. Hecho esto, postrados en tierra rogaban al Señor que no permitiese que volviesen á caer en tan grandes males, y que les castigase mas suavemente si algun dia llegaban á pecar contra él, y que no volviese á entregarlos á los bárbaros y blasfemadores de su nombre.

5. Es de notar que el templo fué purificado el mismo dia que había sido profanado por los extrangeros, esto es, el veinte y cinco del mes de Casleu cuando colocaron la estatua de Júpiter.²

6. Celebraron esta fiesta con grande regocijo por ocho dias, como la de

¶ 3. Véase el libro de los Macabeos, i. 57. y iv. 52.

¶ 5. Véase el libro primero de los Macabeos i. 57. 62. y iv. 52. 54.

Antes de la
era cr. vulg.
165.

los Tabernáculos, acordándose que habían pasado poco tiempo ántes la fiesta solemne de los Tabernáculos en los montes y en las cavernas donde vivían como fieras.

7. Por lo que llevaban tallos, y ramos verdes y palmas en honor de aquel que les habia procurado la libertad de purificar su templo.

8. Y decretaron por comun consejo y acuerdo que toda la nacion de los Judíos solemnizase esta fiesta todos los años los mismos dias.

9. Tal fué pues, la muerte de Antiocho, que fué llamado el Ilustre.

164.

10. Referirémos ahora las acciones de Eupator, hijo del impio Antiocho, y compendiarémos la historia de los males que sucedieron durante sus guerras.

11. Este príncipe luego que entró á reinar, entregó el manejo de los negocios del reino á un tal Lisias, general del ejército de Fenicia y de Siria;

12. Por quanto Tolomeo, llamado Macer, resolvió observar justicia inviolable con los Judíos, principalmente por las iniquidades ejecutadas contra ellos, y tratarlos pacíficamente.

13. Y por esta causa acusado ante Eupator por sus favoritos, como se oyese tratar á cada paso de traidor porque habia abandonado á Chipre, que le habia confiado el rey Filometor, y que despues de haber pasado al partido de Antiocho el Ilustre habia desertado tambien de este príncipe por el descontento de no verse premiado, se quitó la vida con veneno.

14. Gorgias, otro capitán muy experto, que tenia el mando de aquellos lugares, tomando tropas extrangeras molestaba con frecuentes correrías á los Judíos.

15. Por otra parte, los Judíos apó-

¶ 12. A la letra segun el gr. Macron, que significa largo, esto es, alto de estatura: este Tolomeo es el hijo de Dorimenes de quien se habló. *Supr.* iv. 45. viii. 8.

¶ 13. Gr. difer. y viendo que despues de haberse pasado al partido de Antiocho Epifanes no se le daba un empleo distinguido, se envenenó.

naculorum, recordantes quod ante modicum temporis diem solemnem tabernaculorum in montibus, et in speluncis more bestiarum egerant.

7. Propter quod thyrsos, et ramos virides, et palmas praeferabant ei, qui prosperavit mundari locum suum.

8. Et decreverunt communi praecepto, et decreto, universae genti Iudaeorum, omnibus annis agere dies istos.

9. Et Antiochi quidem, qui appellatus est Nobilis, vitae excessus ita se habuit.

10. Nunc autem de Eupatore Antiochi impij filio, quae gesta sunt narrabimus, breviantes mala, quae in bellis gesta sunt.

11. Hic enim suscepto regno, constituit super negotia regni Lysiam quemdam, Phoenicis, et Syriae militiae principem.

12. Nam Ptolemaeus, qui dicebatur Macer, iusti tenax erga Iudaeos esse constituit, et praecipue propter iniquitatem, quae facta erat in eos, et pacifice agere cum eis.

13. Sed ob hoc accusatus ab amicis apud Eupatorem, cum frequenter proditor audiret, eò quòd Cyprum creditam sibi à Philometore deseruisset, et ad Antiochum Nobilem translatus etiam ab eo recessisset, veneno vitam finivit.

14. Gorgias autem, cum esset dux locorum, assumptis advenis frequenter Iudaeos debellabat.

15. Iudaei vero, qui tenebant

opportunas munitiones, fugatos ab Ierosolymis suscipiebant, et bellare tentabant.

tatas, mezclados con los Idumeos" que ocupaban las plazas fuertes y en situacion ventajosa, recibían á los que habian sido expulsos de Jerusalem por Judas Macabeo, y buscaban ocasion de hacerle la guerra.

Antes de la
era cr. vulg.
164.

I. Macab. V. 1.-36.

16. Hi vero, qui erant cum Machabaeo, per orationes Dominum rogantes ut esset sibi adiutor, impetum fecerunt in munitiones Idumaeorum:

17. Multaque vi insistentes, loca obtinuerunt, occurrentes interemerunt, et omnes simul non minus viginti millibus trucidaverunt.

18. Quidam autem, cum confugissent in duas turres valde munitas, omnem apparatus ad repugnandum habentes,

19. Machabaeus ad eorum expugnationem, relicto Simone, et Iosepho, itemque Zachaeo: eis que cum ipsis erant satis multis, ipse ad eas, quae amplius perurgebant, pugnas conversus est.

20. Hi vero, qui cum Simone erant, cupiditate ducti, à quibusdam, qui in turribus erant, suasi sunt pecunia: et septuaginta millibus didrachmis acceptis, dimiserunt quosdam effugere.

21. Cum autem Machabaeo nunciatum esset quod factum est, principibus populi congregatis, accusavit, quòd pecunià fratres vendidissent, adversariis eorum dimissis.

22. Hos igitur proditores factos interfecit, et confestim duas turres occupavit.

¶ 15. El griego y el siríaco léen: Por otra parte los Idumeos que tenían plazas fuertes y de una situacion ventajosa, incomodaban á los Judíos, y recibían á aquellos &c.

¶ 17. El griego añade, y rechazando á los que combatían sobre las murallas.

¶ 18. El griego añade que no eran ménos de nueve mil hombres.

¶ 20. Gr. dracmas. Véase lo que se dice de esta moneda en el capítulo iv. verso 19.

16. Entretanto, los que estaban con el Macabeo haciendo oracion al Señor para que viniese en su socorro, atacaron con vigor las fortalezas de los Idumeos;

17. Y despues de un porfiado combate las tomaron, destrozaron á los que se les pusieron delante, y entre todos pasaron á cuchillo no ménos de veinte mil.

18. Habiéndose retirado algunos á dos torres muy fortificadas donde tenían los pertrechos necesarios para defenderse,

19. El Macabeo dejando para forzarlas á Simon, José y Zaqueo, y tropas bastante numerosas que tenían consigo, él marchó con los suyos para expediciones mas urgentes.

20. Pero las gentes de Simon movidas de codicia, se dejaron ganar por algunos de los que habia en estas torres; y habiendo recibido setenta mil didracmas, dejaron escapar algunos.

21. Y cuando el Macabeo tuvo noticia de lo que habia pasado, reunió á los príncipes del pueblo, y acusó á aquellos de haber vendido por dinero á sus hermanos, dejando escapar á sus enemigos.

22. Por lo que haciendo matar á estos, convencidos de traidores, forzó inmediatamente las dos torres,

Antes de la
era cr. vulg.
164.

23. Y cediendo todo felizmente al valor de sus armas, mató en estas dos fortalezas mas de veinte mil hombres.

24. Mas Timoteo, que habia sido ántes vencido por los Judíos, habiendo levantado un ejército de tropas extranjeras, y reunido la caballería asiática, vino á Judea, imaginándose que se apoderaria de ella por las armas.

25. Al mismo tiempo que se acercaba, el Macabeo y los que le acompañaban rogaban al Señor echando tierra sobre sus cabezas, y ceñidos los lomos de cilicios,

26. Y postrados al pié del altar, que les fuese favorable, y se mostrase enemigo de sus enemigos, y adversario de sus adversarios, segun la expresion de la ley.

27. Así, habiendo tomado las armas despues de la oracion, y avanzando lejos de la ciudad de *Jerusalen*, ya cercanos á los enemigos, hicieron alto.

28. Luego que el sol comenzó á salir, los dos ejércitos empezaron la batalla; los unos, ademas de su valor, teniendo al Señor por fiador de la victoria y buen suceso de sus armas; y los otros no teniendo por guia en el combate mas que su valor.

29. Mas cuando el combate estaba mas empeñado, apatecieron del cielo á los enemigos cinco hombres sobre caballos adornados de frenos de oro capitaneando á los Judíos,

30. Dos de los cuales, marchando al lado del Macabeo, le cubrian con sus armas para que no recibiese daño, y lanzaban dardos y rayos contra los enemigos, que heridos de ceguedad y puestos en desórden, caian ante ellos.

31. Fueron muertos veinte mil y

¶ 24. Véase el capítulo viii. ¶ 30.

¶ 26. Gr. Sobre el pavimento que está enfrente del altar de los perfumes, esto es, entre el altar de los holocaustos y el vestibulo del templo; allí se prosternaban los sacerdotes para orar en las calamidades públicas. *Joel* ii. 17.

Ibid. Véase el Exódo xxiii. 22.

23. Armis autem ac manibus omnia prosperè agendo, in duabus munitionibus plus quam viginti millia peremit.

24. At Timotheus, qui prius à Iudaeis fuerat superatus, convocato exercitu peregrinae multitudinis, et congregato equitatu Asiano, advenit quasi armis Iudaeam capturus.

25. Machabaeus autem, et qui cum ipso erant, appropinquante illo, deprecabantur Dominum, caput terra aspergentes, lumbosque ciliciis praecincti,

26. Ad altaris crepidinem provoluti, ut sibi propitius, inimicis autem eorum esset inimicus, et adversariis adversaretur, sicut lex dicit.

27. Et ita post orationem, sumptis armis, longius de civitate procedentes, et proximi hostibus effecti, resederunt.

28. Primo autem solis ortu utrique commiserunt: isti quidem victoriae, et prosperitatis sponsores cum virtute Dominum habentes: illi autem ducem belli animum habebant.

29. Sed, cum vehemens pugna esset, apparuerunt adversariis de caelo viri quinque in equis, frenis aureis decori, ducatum Iudaeis praestantes:

30. Ex quibus duo Machabaeum medium habentes, armis suis circumseptum incolumen conservabant: in adversarios autem tela, et fulmina iaciebant, ex quo et caecitate confusi, et repleti perturbatione cadebant.

31. Interfecti sunt autem vi-

ginti millia quingenti, et equites sexcenti.

32. Timotheus vero confugit in Gázaram praesidium munitum, cui praeerat Chaereas.

33. Machabaeus autem, et qui cum eo erant, laetantes obsederunt praesidium diebus quatuor.

34. At hi, qui intus erant, loci firmitate confisi, supra modum maledicebant, et sermones nefandos iactabant.

35. Sed cum dies quinta illucesceret, viginti iuvenes ex his, qui cum Machabaeo erant, accensi animis propter blasphemiam, viriliter accesserunt ad murum, et feroci animo incedentes ascendebant:

36. Sed et alii similiter ascendentes, turres, portasque succendere aggressi sunt, atque ipsos maledicos vivos concremare.

37. Per continuum autem biddum praesidio vastato, Timotheum occultantem se, in quodam repertum loco peremerunt: et fratrem illius Chaeream, et Apollophanem occiderunt.

38. Quibus gestis, in hymnis et confessionibus benedicebant Dominum, qui magna fecit in Israel, et victoriam dedit illis.

¶ 32. Véase el primer libro de los Macabeos, xiii. 54.

Ibid. Este era hermano de Timoteo. *Infr.* ¶ 37.

¶ 36. Gr. difer. Otros subiendo por las brechas, atacaron con el mismo denuedo á los que estaban en la plaza, pusieron fuego á las torres, y haciendo hogueras, quemaron vivos á estos blasfemos.

¶ 37. En lugar de estas palabras, el griego dice: Rompieron las puertas, y habiendo hecho entrar en la fortaleza el resto del ejército, se hicieron dueños de la ciudad.

Ibid. El griego y siriaco leen: en ciertas cavidades en una cisterna. Es de creer que el antiguo intérprete latino habia puesto *lacu*, y no *loco*.

quingientos, y seiscientos de caballería.

32. Timoteo huyó á Gázara" ó Gádara plaza fuerte del lado de Palestina en que mandaba Quereas."

33. El Macabeo y los que le acompañaban, llenos de regocijo sitiaron esta fortaleza por cuatro dias.

34. Los que estaban dentro, confiados en la fuerza de la plaza, los ultrajaban sin medida, y proferian palabras abominables.

35. Mas al amanecer del quinto dia, veinte jóvenes de los que estaban con el Macabeo, escandecidos por estas blasfemias, se acercaron denodamente á las murallas, y subieron á ellas con una resolucion valerosa.

36. Y habiendo subido tambien otros en seguida, comenzaron á poner fuego á las torres y á las puertas, y quemaron vivos á estos blasfemos."

37. Devastada la plaza por dos dias consecutivos, hallaron á Timoteo en el lugar donde se ocultaba, y le mataron con su hermano Quereas y Apolofanes.

38. Despues de esto, entonando himnos y cánticos bendecian al Señor que habia hecho estas maravillas en Israel, y les habia dado la victoria.

Antes de la
era cr. vulg.
164.